



# Actualités CIID

ICID•CIID COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Etablie en 1950

Année de jubilé de diamant CIID (1995-2009) septembre 2009

## Du Bureau du Secrétaire Général...



Chers amis,

Je suis certain que nombreux d'entre vous aient eu l'occasion de noter que la prochaine Conférence McGill sur la Sécurité Alimentaire sera tenue à Montréal, Canada (du 5 au 7 octobre 2009) dans une quinzaine de jours. Selon un rapport de l'UN FAO du 19 juin 2009, il est estimé qu'il y a environ un ajout de 100 millions de personnes à la population affamée de 1 milliard du globe suite à la hausse de prix alimentaire, et pour la raison que ces personnes affamées ne peuvent se permettre de se procurer des denrées alimentaires à des prix exorbitants. La conférence McGill de cette année qui est la seconde tenue consécutivement, rassemble les connaissances d'éminents experts sur divers aspects de distribution et de production alimentaires, tout en focalisant l'accent sur les effets de récession économique sur distribution et production alimentaires. Le Président Madramootoo en tant que co-président de cet événement, y joue un rôle actif, et il est espéré que de nombreux membres de Bureau CIID y participent et prennent la parole. Une session est consacrée à la 'Réponse des Agences internationales aux défis qui se posent à la Sécurité alimentaire', ce qui donne la possibilité de refléter les contributions CIID au Forum Mondial de l'Eau sur le sujet de l'Eau pour la Nourriture et l'Atténuation de la Pauvreté. La conférence envisage aussi de traiter les effets de changement climatique, le marché, le commerce et le biocarburant. Pour plus d'informations, aller au site web de la conférence : <http://www.mcgill.ca/globalfoodsecurity/program/>.

Le Conseil Mondial de l'Eau a retenu la date du 15 octobre 2009 pour son Assemblée Générale devant se tenir à Marseille au moment des élections du Conseil des Gouverneurs. Sur le total de 8 sièges réservés aux organisations professionnelles dans le Collège 5, la CIID disputera les élections selon la décision prise par le Comité de Direction, ceci pouvant influencer

sur les politiques qui protègent les intérêts de Gestion d'Eau Agricole. Vous pourrez, si vous le souhaitez, indiquer l'importance d'adhésion CIID au Conseil des Gouverneurs du CME, à vos collègues membres ayant le droit de vote.

Votre Comité National hôte INCID est engagé dans les préparatifs accélérés pour assurer que la Conférence Régionale Asiatique soit un succès. Le 2<sup>ème</sup> bulletin d'information, version actualisée de la 1<sup>ère</sup>, est affiché sur le site web de la conférence, ce qui donnera les détails de certaines des sessions spéciales qu'il est prévu de tenir. Le Comité d'organisation a donné des assurances pour faciliter l'obtention des visas d'entrée dans les cas de difficultés. Les Présidents des Comités Nationaux peuvent adresser au Président du Comité National Indien, une brève liste des participants de leurs pays ainsi que les documents de voyage et leurs rôles dans le CEI/CRA, ce qui lui permettra de poursuivre la question auprès des départements concernés du Gouvernement Indien pour procéder à l'obtention des visas. Au cas où vous serez intéressé à une invitation individuelle en votre nom, vous voudrez bien écrire au Président du Comité National Indien, M. A. K. Bajaj.

Pour procéder aux travaux et organiser à temps les contributions aux diverses réunions des organes de travail qu'il est prévu de tenir en décembre pour le 60<sup>ème</sup> CEI, le Bureau Central propose d'afficher sur le site web l'ordre de jour du CEI vers fin septembre. Les experts des divers organes de travail voudront bien télécharger l'ordre du jour qui les concerne. Je voudrais aussi demander aux Présidents des Comités Nationaux et à leurs secrétariats d'en informer les membres. Les Présidents des Comités Nationaux et leurs secrétariats voudront bien étudier cet ordre du jour et assurer le suivi des actions qui s'imposent pour les travaux préparatifs.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général  
M. Gopalakrishnan

## Nouvelles des Comités Nationaux

### Chine (CNCID)

#### Chine rejoint le Conseil Mondial de l'Eau

Avec le souci de demeurer en contact avec la Communauté d'Eau Globale et de renforcer sa capacité pour relever le défi qui se pose à l'eau, le Gouvernement chinois s'est mis accord avec le Conseil Mondial de l'Eau pour renforcer sa collaboration. « La Chine est très disposée d'entretenir une telle coopération avec le Conseil Mondial de l'Eau pour travailler en commun en vue de relever conjointement les défis qui se posent aux ressources en eau », a dit le Vice Premier ministre, Hui Liangyu. « Avec cet accord, commence un nouveau chapitre de collaboration entre le Ministère de Ressources en eau et le Conseil Mondial de l'Eau », a dit le Ministre des Ressources en eau, Chen Lei. « La Chine est fortement impliquée dans la résolution des problèmes d'eau qui se posent au niveau global. C'est le juste moment pour une intervention accrue des experts chinois en matière d'eau au niveau international », a dit M. Loïc Fauchon, Président du Conseil Mondial de l'Eau.

### Italie (ITAL-ICID)

Les nouvelles coordonnées du VP Lucio Ubertini : Tel : +39 075 5014411; Cell: +39 348 0826200 E-mail: [Lucio.Ubertini@uniroma1.it](mailto:Lucio.Ubertini@uniroma1.it)

## Visite du Prof. Tom Franks au Bureau Central CIID

Le 8 septembre 2009, Prof. Tom Franks (RU), ex-Président de l'ancien Groupe de Travail sur le Renforcement de la Capacité, la Formation et l'Education (GT-RCFE) a visité le Bureau Central



CIID, et a tenu des discussions sur divers sujets. Compte tenu de l'importance que revêt aujourd'hui le renforcement de la capacité, il a souligné la nécessité de constituer un nouveau groupe chargé d'un nouveau mandat pour traiter les questions qui relèvent de ce sujet. Ont été également discutées les questions relatives à la prochaine 60<sup>ème</sup> réunion du CEI et la 5<sup>ème</sup> Conférence Régionale Asiatique qui se tiendra en décembre 2009 à New Delhi, Inde.

### *Nouveau Président du GWP-TEC*



La fraternité CIID sera très heureux de noter que le Partenariat Global de l'Eau (GWP) a invité le VPH. Mohamed Ait Kadi, Président du Conseil Général de Développement Agricole du Maroc à

assurer la présidence de cet organe pour ce qui concerne les affaires techniques. Cette nouvelle attribution rapprochera davantage la CIID et le GWP, le VPH entretenant déjà d'excellentes relations avec ces deux organisations.

### *Prix de bourse universitaire 2009*

L'Irrigation Australia Limited (IAL) où est logé l'ANCID, fait appel aux candidatures pour le Prix 2009 de l'Irrigation Durable/TFA. Le Programme National pour l'Irrigation Durable sponsorise ce Prix qui porte une bourse de 10.000 \$ EU; et l'IAL fournira une assistance au gagnant. Le guide et le formulaire d'inscription sont disponibles à l'adresse visée ci-dessous. Le 2 octobre 2009 est la date limite pour la soumission des candidatures.

Mr. Chris Bennett, Chief Executive Officer, Irrigation Australia Limited, Australia;

Tel:+61 2 9476 0142; Fax:+61 2 9476 0792; E-mail:chris.bennett@irrigation.org.au and Website:www.irrigation.org.au

### *Gestion intégrée de l'Inondation*

Un "Atelier de Formation sur la Gestion intégrée de l'Inondation" pour les pays de l'Asie occidentale et les pays arabes a été conjointement organisé par l'Organisation Météorologique Mondiale (WMO) et le Programme de Décennie UN-Eau sur le Développement de la Capacité (UNW-DPC) du 11 au 14 mai 2009 à Téhéran, Iran, sous l'égide de l'UNESCO. L'atelier a pour but de sensibiliser les participants au concept de Gestion intégrée de l'Inondation et de les préparer pour identifier les moyens d'appliquer ce concept dans leur domaine.

Un rapport technique et d'autres matériels sont disponibles sur le site web de UNW-DPC: <http://www.unwater.unu.edu/>. Plus de 29 participants venant de 9 pays de l'Afrique occidentale et de la région arabe ont participé à cet atelier.

### *Fonds 2009 du Forum Japonais de l'Eau*

Le Forum Japonais de l'Eau (JWF) invite les organisations de base des pays en développement à faire des demandes de candidatures pour le Fonds 2009 du Forum Japonais de l'Eau.

Pour informations sur la fiche d'inscription, les critères d'évaluation et les directives, aller au site web: <http://www.waterforum.jp/eng/fund/index.html> [Source:JWF]

### *Conférence spécialisée de l'USCID sur le Périmètre Irrigué*

Cette Conférence de l'USCID fut tenue du 3 au 6 juin 2009 à Reno, Nevada, EU, qui a porté sur le thème « Durabilité du Périmètre irrigué — Stratégies pour relever les défis ». Une visite de demi-journée a été organisée au Barrage de Dérivation de Derby lors de laquelle il a été démontré comment la restauration de ce barrage a joué un rôle important dans les politiques de la rivière Truckee. Ce voyage a

### *Ajouts à la Base de Données TDS (août 2009)*

Suivent les ajouts apportés à la base de données TDS au cours du mois :

#### **Section d'Articles – 45 ajouts (Articles / Rapports)**

- (i) Compte-rendu de l'Institution des Ingénieurs Civils – Energie, février 2008, Vol. 161, No. EN1 (2 articles); et août 2009, Vol. 162, No. EN3 (2 articles)
- (ii) Irrigation en Australie, 2009, Vol. 24, No. 1 (10 articles); et 2009, Vol. 24, No. 2 (11 articles)
- (iii) Revue de la Recherche Hydraulique, IAHR, 2009, Vol. 47, No. 3 (6 articles)
- (iv) Génie mondial de l'eau et de l'environnement, mai/juin 2009, Vol. 32, No. 3 (2 articles)
- (v) Revue de Science et de Génie Environnementaux, octobre 2008, Vol. 50, No. 4 (3 articles); janvier 2009, Vol. 51, No. 1 (3 articles); et avril 2009, Vol. 51, No. 2 (4 articles)
- (vi) Revue Indienne de l'Energie et du Développement des Vallées Fluviales, juillet-août 2009, Vol. 59, Nos. 7 & 8 (2 articles)

**Section de livres – 23 ajouts;** A cette date, 31381 ajouts ont été faits à la base de données TDS. Au cours de la période, une requête a été faite par l'Inde.

Pour accès à la Base de Données TDS, aller au site web CIID : [www.icid.org](http://www.icid.org)

également comporté une visite à Fernly, Nevada, site qui revêt d'une importance depuis que le canal s'était facturé.

Le Directeur Général du Périmètre irrigué de Oakdale (OID), Steve Knell, a informé comment "la durabilité" joue un rôle dans le plan d'exploitation de son périmètre. Dans sa présentation, le Directeur exécutif de l'Association des Agences d'eau de Californie à Sacramento, M. Timothy Quinn, a fait une évaluation des pratiques anciennes et actuelles de l'Etat en ce qui concerne la gestion d'eau. Cortney Duke a fait une présentation pratique sur ce que les périmètres irrigués doivent étudier quand on accepte de l'eau municipale dans leurs canaux. Joe Burns a donné une perspective unique et historique de l'Accord sur la résolution du problème de Rivière Truckee, et de la politique qui a donné lieu à cet accord. Mervin Wright, Jr., Président de Tribu de la Pyramide Lake Paiute de Nevada, a partagé sa

perspective indienne américaine de l'Accord. Vingt-sept autres présentations faites le jour suivant ont porté sur tous les aspects d'exploitation du périmètre irrigué, au cours des sessions simultanées tenues sur les sujets tels que la Construction, la Maintenance et l'Environnement; l'Administration, la Politique, la gouvernance; et l'Exploitation de l'eau.

Onze présentateurs d'affiche ont mené à des discussions et des interactions. A la session, trois présentations étaient faites à l'issue de la conférence qui a fourni des aperçus intéressants sur divers problèmes d'eau qui affectent la durabilité du périmètre irrigué.

Les compte-rendus de la Conférence sont disponibles chez l'USCID. Contacter: Mr. Larry D. Stephens, Executive Vice President, USID (E-mail: stephens@uscid.org)

### **Atelier du GTRAM**

*sur "la Nourriture vs Carburant: Implications sur les ressources en eau et la sécurité alimentaire"*

*7 décembre 2009, New Delhi, Inde*

Le Groupe de Travail Régional Américain (GTRAM) de la CIID organisera un atelier sur "la Nourriture vs Carburant: Implications sur les ressources en eau et la sécurité alimentaire" lors du 60<sup>ème</sup> Conseil Exécutif International et de la 5<sup>ème</sup> Conférence Régionale Asiatique du 5 au 11 décembre 2009 à New Delhi, Inde.

Le Groupe de Travail Régional Américain mettra l'accent sur la collecte des informations relatives à la production de biocarburant. L'objection faite généralement à la production de biocarburant est motivée par le fait qu'elle affecte la production des cultures vivrières. Dans un monde où la disponibilité de nourriture est incertaine, ce détournement des ressources peut réduire la fourniture alimentaire, augmenter les prix de produits alimentaires, et en causer une pénurie au niveau local, ce qui réduira la possibilité de la population pauvre des pays en développement d'avoir accès à la nourriture. Dans quelques secteurs, la hausse des prix de produits alimentaires pourra être avantageux aux producteurs agricoles, mais son impact sur la population des pays en développement, n'est pas encore clair. Les sujets suivants seront discutés dans cet atelier:

- ◆ Tendances et rythmes actuels de production de biocarburant des pays;
- ◆ Impacts de la production de biocarburant sur la terre, l'eau, et l'environnement;
- ◆ Impacts de la production de biocarburant sur les prix de produits alimentaires dans les régions rurales et urbaines;
- ◆ Opportunités que peut offrir l'augmentation de production de biocarburant aux pauvres des régions rurales;
- ◆ Impacts potentiels de production du biocarburant sur les demandes de l'eau et les fournitures alimentaires;
- ◆ Question de savoir si nous devons discuter « la nourriture vs le carburant » ou « la nourriture et le carburant » quand on décide les politiques et les stratégies nationales;
- ◆ Options de politique pour empêcher les impacts négatifs de production de biocarburant sur les ressources naturelles et les moyens de vie des pauvres des régions rurales et urbaines;
- ◆ Perspectives de production du biocarburant par la prochaine génération, qui exige moins d'eau et moins de terre agricole.

**Dernières dates:** Soumission des résumés (500-600 mots) – **1<sup>er</sup> octobre 2009** (date prolongée); - **1<sup>er</sup> novembre 2009**.

**Contacteur:** Dr. Dennis Wichelns (USA), Président de l'Atelier, E-mail: dwichelns@csufresno.edu; Dr. Vijay K. Labhsetwar (Inde), Coordinateur de l'Atelier, E-mail: icid@icid.org

### **Atelier du GT-DDRM**

*sur "les Systèmes de Surveillance du Développement Durable des Régions à Marée" 8 décembre 2009, New Delhi, Inde*

Cet atelier international sera organisé par le Groupe de Travail CIID sur le Développement Durable des Régions à Marée (GT-DDRM) lors du 60<sup>ème</sup> Conseil Exécutif International et de la 5<sup>ème</sup> Conférence Régionale Asiatique, du 5 au 11 décembre 2009 à New Delhi, Inde.

Dans le cadre du thème «Systèmes de Surveillance du Développement Durable des Régions à Marée», le Groupe de Travail CIID accordera plus d'attention à la collecte des informations sur le plan, la conception et la gestion des ressources naturelles et des facteurs environnementaux dans les régions à marée. Il est nécessaire de disposer des

## **Norman Borlaug, père "de la Révolution Verte" décédé à l'âge de 95 ans**



Dr. Borlaug, père de la "révolution verte", et gagnant du Prix Nobel de Paix pour son rôle dans la lutte contre la faim mondiale et pour le sauvegarde des millions de vies, fut décédé le 12 septembre 2009 à l'âge de 95 ans. Scientifique agricole de grande renommée, Dr. Borlaug était professeur à l'Université A&M de Texas aux Etats-Unis pour plusieurs années. Le Comité Nobel lui a rendu cet honneur en 1970 pour les contributions qu'il a apportées au développement des variétés de culture à haut rendement, et à d'autres innovations agricoles dans les pays en développement. Les experts estiment que la Révolution Verte a permis d'éviter la famine au niveau global

*"Nous sommes peut être à la marée haute maintenant, mais la marée descendante pourra survenir bientôt si nous avons de la complaisance et relâche nos efforts", a dit Dr Borlaug en acceptant le Prix Nobel de Paix en 1970.*

lors de la deuxième moitié du 20<sup>ème</sup> siècle et d'épargner la vie de plus d'un milliard de personnes. Grâce à la révolution verte, la production alimentaire globale a plus que doublé entre la période 1960 et 1990.

Au Pakistan et en Inde, deux des pays qui ont profité le plus de ces nouvelles variétés de culture, le rendement des cultures a plus que quadruplé lors de cette période. Il était très actif jusqu'à l'âge de 95 s'engageant dans le campagne d'utilisation de biotechnologie pour lutter contre la faim, et travaillant sur un projet de lutte contre la pauvreté et la faim, et expliquant les méthode de culture qui résistent à la sécheresse. "Nous avons encore un grand nombre de misérables et d'affamés, et cela contribue à l'instabilité mondiale," a dit Borlaug en mai 2006 à un forum de Banque de Développement Asiatique aux Philippines. Le titre honorifique de Padma Vibhushan lui a été conféré par l'Inde en 2006.

## 21ème Congrès CIID, Téhéran, Iran, 2011

Le Bureau Central CIID invite les Comités Nationaux à poser des candidatures pour les Rapporteurs Généraux (RG) et les Experts du Panel (EP) pour les deux Questions de base et la Session spéciale du Congrès de Téhéran (2011). Les RG et les PE seront nommés à la prochaine réunion du Conseil à New Delhi, Inde, en décembre 2009. Suivent les thèmes de deux Questions de base et de Session spéciale:

### Question 56: Défis qui se posent à la productivité de l'eau et de la terre

**56.1:** Productivité de l'eau et de la terre : Concepts, Indices et Analyse

**56.2:** Innovations, Technologies et meilleure Pratiques pour la durabilité/ l'augmentation de la productivité de l'eau et de la terre

**56.3:** Utilisation des eaux marginales en irrigation

**56.4:** Amélioration de la productivité de l'eau agricole dans les conditions de stress environnemental

**56.5:** Amélioration de la gestion d'irrigation et de drainage

### Question 57: Gestion d'eau en agriculture pluviale

**57.1:** Gestion de drainage et des crues en agriculture pluviale

**57.2:** Collecte d'eau et Conservation

**57.3:** Irrigation Supplémentaire

**57.4:** Gestion d'agriculture pluviale

### Session Spéciale: Modernisation des projets de gestion d'eau

Les candidatures peuvent être adressées le plus tôt possible au Bureau Central (e-mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org)) pour lui permettre de rassembler ces informations qui puissent figurer dans l'Ordre du jour sur le point de sortir.

Pour complément d'informations, aller au site web du Congrès: [www.icid2011.org](http://www.icid2011.org).

résultats et données plus techniques sur les systèmes de surveillance pour calibrer l'exactitude des outils. Les résultats fiables des systèmes surveillés scientifiquement permettront une compréhension mutuelle entre les diverses parties prenantes en vue d'une utilisation et conservation judicieuses des régions à marée. Pour une gestion efficace des systèmes de surveillance dans les régions à marée, il est nécessaire d'établir un réseau intégré de coopération entre les organisations concernées. Compte tenu des fluctuations du niveau d'eau marécageuse et de l'augmentation de la température de l'eau due au réchauffement global, il est nécessaire de créer des partenariats nationaux et internationaux. L'atelier est donc conçu de telle manière qu'il facilite l'échange des technologies et des expériences entre les pays participants.

Les auteurs sont priés d'adresser leurs contributions sur les quatre sous sujets suivants:

- Système de surveillance des caractéristiques des marées et vagues, et de la sédimentation
- Système de surveillance de l'élévation de la température de l'eau et du niveau d'eau des régions à marée.
- Système de surveillance de l'écologie et de la qualité de l'eau des régions à marée

- Gestion d'eau et productivité agricole des régions à marée

**Dernières dates:** Soumission des résumés (500-600 mots) - **1<sup>er</sup> octobre 2009**; Acceptation des résumés - **15 octobre 2009**; Réception de texte intégral des rapports acceptés – **1<sup>er</sup> novembre 2009**.

Pour fiche d'inscription, directives et d'autres informations, aller au site web : <http://www.incid2009delhi.org/>

**Coordonnées:** Dr. Park Sang Hyun (Rep. of Korea), [pash3142@empal.com](mailto:pash3142@empal.com), [pshpark@karico.co.kr](mailto:pshpark@karico.co.kr); Prof. Ruey-Chy Kao (Chinese Taipei), [SDTATHL@thl.ncku.edu.tw](mailto:SDTATHL@thl.ncku.edu.tw)

## Événements

**Conférence McGill sur la Sécurité alimentaire globale, 5-7 octobre 2009, Montréal, Canada. Thème: Impact de la crise économique globale sur la sécurité alimentaire.** Contacter: Douglas Sweet, Director, Media Relations, McGill University. Tel: 514-398-6752, Mobile: 514-294-7268, E-mail: [douglas.sweet@mcgill.ca](mailto:douglas.sweet@mcgill.ca) or Julie Fortier, Associate Director, Media Relations, McGill University. Tel: 514-398-6751, Mobile: 514-884-1587, E-mail: [julie.c.fortier@mcgill.ca](mailto:julie.c.fortier@mcgill.ca), Website: <http://www.mcgill.ca/globalfoodsecurity/>

**Ecole estivale sur "l'Utilisation durable de l'eau en agriculture", 5-9 octobre 2009, Isola di San Servolo – Université Internationale de Venise, Venise, Italie.** Contacter: R. Andreas Kraemer, Director, Ecologic Institute, E-mail: [raknews@ecologic.de](mailto:raknews@ecologic.de); Website: <http://eswg.watercivilizations.org>

**Congrès sur l'Eau – Séries APAC, 6-7 octobre 2009, Kuala Lumpur, Malaysia.** Contacter: Rhubini Asokumar, Tel: +603 2723 6611; Fax: +603 2723 6622; e-mail: [RhubiniA@marcusevanskl.com](mailto:RhubiniA@marcusevanskl.com). For registration form, please refer to this link [http://www.marcusevansassets.com/pdfs/Ep\\_15698.pdf](http://www.marcusevansassets.com/pdfs/Ep_15698.pdf)

**HYDRO 2009 Conférence et Exposition Internationales, 26-28 octobre 2009, Lyon, France;** Contacter: Mrs. Margaret Bourke, Conference Project Manager, UK; E-mail: [mb@hydropowerdams.com](mailto:mb@hydropowerdams.com)

**3<sup>ème</sup> Conférence Internationale sur les Ressources en Eau et le Développement d'Énergie Renouvelable en Asie, 29-30 mars 2010, Borneo International Convention Centre Kuching, Sarawak, Malaysia.** Contacter: Alison Bartle and Gael Bozec, Asia 2010 Management Team, Aqua-Media International Ltd.; PO Box 285, Wallington, Surrey, SM6 6AN, UK. Tel: +44 (0) 20 773 7244; Fax: +44 (0)20 8773 7255; E-mail: [sarawak2010@hydropowerdams.com](mailto:sarawak2010@hydropowerdams.com); Website: [www.hydropowerdams.com](http://www.hydropowerdams.com)

## COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532

Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-ciid.org](http://www.ciid-ciid.org), [www.ciid.org.in](http://www.ciid.org.in)

Version française de "News Update", établie par l'Unité Française du Bureau Central, Assistée par Mme. Chitra Toley

Composition : K.D. Tanwar, CIID